



**OLIMPIADA DE LIMBI ROMANICE - LIMBA FRANCEZĂ
ETAPA JUDEȚEANĂ/a municipiului BUCUREȘTI
3 martie 2018
CLASA A XII-A INTENSIV/BILINGV
BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE**

Varianța 1

I. COMPRÉHENSION ÉCRITE/ 25p.

1. 4p x 3 = 12 p On accorde la totalité des points si le choix V/F et la justification sont corrects, sinon aucun point.

a. Vrai : *au point de s'affirmer aujourd'hui comme un nouvel idéal, propre à relever les défis du 21^e siècle.*

b. Faux : *Elle apparaît plutôt comme une dynamique de terrain qui aspirerait à l'institutionnalisation.*

c. Faux : *Plébiscitée tant par les parents que par les professionnels et les institutions*

2. 4p - Toute explication de la phrase respective, rendant son sens correct.

Exemple : *qui ne se limite plus à envisager seulement les dysfonctionnalités, les symptômes et les causes des maladies, mais qui recherche les mécanismes mettant en lumière la partie créative de l'être humain.*

3. b. 3p

4. 6p.

Exemple de résumé : *Les dernières décennies connaissent l'essor de l'éducation bienveillante, tendance qui, même unanimement acceptée, n'est encore ni étudiée, ni reconnue officiellement. Il y a cependant des recherches théoriques dont une, venue de la psychologie américaine des années '80, repose sur le besoin humain de s'occuper des plus démunis : enfants, personnes âgées ou souffrantes.* [toute reformulation similaire sera admise].

Se evaluează înțelegerea mesajului scris prin contragerea textului dat (rezumat), cf. cerinței:

- *fidelitatea față de sensul textului* 1p.
- *respectarea sistemului de enunțare [persoană, timp, mod]* 1p.
- *identificarea ideilor principale* 1p.
- *utilizarea conectorilor logici* 1p.
- *reformularea* 1p.
- *respectarea nr. de cuvinte* 1p.

II. STRUCTURES LINGUISTIQUES / 25p

A. /15p.

1. a. ne t'inquiète pas ; b. je suis las de ; c. j'ai compris ; d. il est fort en ; e. je suis fâché
[tout autre synonyme sera accepté] [5p]

2. a. parce que, puisque, du moment que, car / en raison de, à cause de, à force de ; b. comme, puisque, du moment que ; c. faute de ; d. parce que, puisque, du moment que, car. [2,5p : 0,5p x 5 expressions]



3. a. subjonctif ; b. indicatif ; c. subjonctif + indicatif ; d. conditionnel ; e. subjonctif
[2,5p : 0,5p x 5 phrases]

4. a. tout ; b. tout ; c. tout ; d. toute ; e. tous [2,5p : 0,5p x 5 mots]

5. a. au, au ; b. en, au ; c. à [2,5p : 0,5p x 5 mots]

B. Traduction / 10p.

Correction morphosyntaxe / 4p Correction lexicque / 4p Topique de la phrase / 2p.

La traduction ci-dessous sert strictement d'exemple :

Îmi testez capacitățile de redactare pe alte destine și frazele revin. Mai trebuie să și constat că îmi este mai la îndemână să merg pe cărări necunoscute decât pe drumul care se duce către mama. Sfârșesc prin a mă resemna. Din mai multe motive, chiar. Invoc teama de judecata sa postumă. Faptul că îmi detesta meseria de scriitor. Învățămintele religiei sale care interzice dezvăluirea intimității. A femeilor, mai ales. Si apoi, cine și-ar putea recunoaște propria mamă în trăsăturile mamei mele ? Mamele din zilele de azi sunt vorbărețe, volubile, conectate la Internet, în timp ce a mea nu vorbea decât « vântului când se ridică și păsării care se roagă ». Mamele moderne sunt instruite, curioase, aventuriere, mari amatoare de călătorii, însă a mea nu a văzut niciodată marea, nici nu a mâncat vreodată în viața ei vreun pește.

Fauzia Zouari, *Le corps de ma mère*

III. PRODUCTION ÉCRITE / 50p

Respectarea cerinței : tip de producție [3p], număr de cuvinte [2p] / 5p

Corectitudine socio-lingvistică (adaptare la destinatar, context) / 5p

Calitatea argumentației : argumente pertinente ilustrate de exemple / 10p

Coerență și coeziune : articulatori logici [4p], anaforice [3p] și fraze de tranziție [3p] / 10p.

Corectitudine morfosintactică; ortografie gramaticală / 10p.

Pertinența vocabularului și folosirea corectă în context ; ortografie lexicală / 10p.